Garantiebedingunen der Franz Joseph Schütte GmbH

(DE) Garantiebedingungen..... 2

(CZ) Záruční podmínky..... 2

(DK) Garantibetingelser..... 3

(ES) Condiciones de garantía..... 3

(FR) Conditions de la garantie..... 4

(GB) Guarantee conditions..... 4

(HR) Garancijski uvjeti..... 5

(HU) Garanciafeltételek..... 5

(IT) Condizioni di garanzia..... 6

(NL) Garantievoorwaarden..... 6

(RO) Condiţiile de garanţie..... 7

(RU) Условия гарантии..... 7

(SE) Garantivillkor..... 8

(SI) Garancijski pogoji..... 8

(SK) Záručné podmienky..... 9

(TR) Garanti koşulları..... 9

(DE) Garantiebedingungen:

1. Umfang der Garantie

Die Franz Joseph Schütte GmbH gewährt eine Garantie für einwandfreie, dem Zweck entsprechende Werkstoffbeschaffenheit und Werkstoffverarbeitung, fachgerechten Zusammenbau, Dichtheit und Funktion der Einhandmischtechnik.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Korrosion in den Mischdüsen (Luftsprudler)
- Kartusche
- Ventil
- Schäden durch unsachgemäße Montage, Inbetriebnahme und Behandlung
- Schäden durch äußere Einflüsse, wie Feuer, Wasser, anormale Umweltbedingungen
- Mechanische Beschädigung durch Unfall, Fall, oder Stoß
- Fahrlässige oder mutwillige Zerstörung
- Normale Abnutzung oder Wartungsmängel
- Schäden infolge Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen
- Schäden durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung wie z. B. unsachgemäße Behandlung, ungenügende Pflege oder Verwendung ungeeigneter Putzmittel
- Chemische oder mechanische Einwirkung während Transport, Lagerung, Anschluss, Reparatur und Benutzung der Armatur

2. Garantieleistung

Die Garantieleistung bezieht sich nach unserer Wahl auf die unentgeltliche Reparatur, die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen oder einer gleichwertigen Armatur gegen Rückgabe des fehlerhaften Teils bzw. der fehlerhaften Armatur. Sollte der betreffende Typ nicht mehr hergestellt werden, behalten wir uns vor, nach eigener Wahl eine Ersatzarmatur aus unserem Sortiment zu liefern, der dem zurückgegebenem Typ so nah wie möglich kommt. Ersetzte Armaturen oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bei Einsendung der Armatur trägt der Käufer die Transportkosten sowie das Transportrisiko.
Die Erstattung von Aufwendungen für Aus- und Einbau, Überprüfung, Forderungen nach entgangenem Gewinn und Schadenersatz sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch die Armatur oder deren Gebrauch verursacht wurden.

3. Geltendmachung des Garantieanspruches

Der Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit gegenüber der Franz Joseph Schütte GmbH unter Vorlage des Original-Kaufbeleges geltend gemacht werden und gilt nur für das Land, in dem die Armatur gekauft wurden.

4. Garantiezeit

Als Garantiezeit gilt diejenige Dauer, die auf dem Etikett auf der Verpackung angegeben ist. Sollte hier keine Garantiezeit eingedruckt sein, so beträgt die Garantiezeit 2 Jahre ab Kaufdatum. Maßgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg.
Für alle nicht hochglanzverchromten Oberflächen, wie z. B. bronzierte oder farbige Oberflächen, beträgt die Garantiezeit unabhängig vom Etikett auf der Verpackung 1 Jahr ab Kauf durch Kaufdatum, wobei auch hier maßgeblich das Datum auf dem OriginalKaufbeleg ist.
Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit für die Armatur weder verlängert noch erneuert.

5.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

(CZ) Záruční podmínky:

1. Rozsah ručení

Společnost Franz Joseph Schütte GmbH poskytuje záruku na bezvadnou, účelu odpovídající jakost a zpracování materiálu, odbornou montáž, těsnost a funkčnost pákové směšovací techniky.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Koroze ve směšovacích tryskách (provzdušňovač)
- Kartuše
- Ventilu
- Škody zaviněné neodbornou montáží, neodborným uvedením do provozu či neodbornou péčí
- Škody způsobené vnějšími vlivy jako ohněm, vodou, nenormálními okolními podmínkami
- Mechanická poškození způsobená nehodou, spadnutím, nárazem
- Nedbalé či úmyslné poškození
- Normální opotřebení nebo nedostatky při údržbě
- Škody způsobené opravami, které byly pro vedeny nekvalifikovanými osobami
- Neodborné zacházení, nedostatečná péče nebo použití nevhodného čisticího prostředku
- Chemické nebo mechanické vlivy během přepravy, skladování, připojování, opravy a použití armatury

2. Záruční výkon

Záruční výkon se dle naší volby vztahuje na bezplatnou opravu, bezplatnou dodávku náhradních dílů nebo rovnocenné armatury za vracení vadného dílu či vadné armatury. V případě, že by se dotyčný model již nevyráběl, si vyhrazujeme právo dodat náhradní armaturu z našeho sortimentu podle naší volby, který vracenému modelu co nejvíc odpovídá. Nahrazené armatury nebo díly se stanou naším majetkem. Přepravní náklady a přepravní riziko při zaslání armatury nese zákazník .
Úhrada nákladů na deinstalaci, instalaci a zkontrolování, požadavek na úhradu ušlého zisku a odškodnění jsou ze záruky vyloučeny, rovněž další požadavky na úhradu za škody či ztráty jakéhokoli druhu, které byly způsobeny armaturou či jejím použitím.

3. Uplatnění nároku na ručení

Nárok na ručení musí být uplatněn v záruční době vůči společnosti Franz Joseph Schütte GmbH s předložením originálního kupního dokladu a platí pouze pro tu zem, ve které byla armatura koupena.

4. Záruční doba

Za záruční dobu je považována doba, která ja udána na nálepce na balení. Pokud tam není vytisknutá žádná záruční doba, tak záruční doba je 2 roky od dne koupě. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu.
Pro všechny povrchy z vysoce leštěného chrómu, jako např. bronzované nebo barevné povrchy, je záruční doba nezávisle na nálepce na balení omezená na 1 rok od dne koupě, přičemž také zde rozhoduje datum udané na originálním kupním dokladu.
Záruční doba pro armaturu není záručním výkonem nijak prodloužena či obnovena.

5.

Pro tuto záruku platí německé právo, úmluva Spojených národů ohledně mezinárodního prodeje zboží (CISG) neplatí.

(DK) Garantibetingelser:

1. Garantiens omfang
Franz Joseph Schütte GmbH yder garanti for fejlfri, formålsegnet materialebeskaffenhed
og -forarbejdning, fagligt korrekt samling, tæthed og funktion i blandingsteknikken.

Følgende er ikke omfattet af garantien:
- Korrosion i blandingsbatteriet (luftblander)
- Patron
- Ventil
- Skader forårsaget af usagmæssig montering, ibrugtagning og behandling
- Skader forårsaget af ydre påvirkninger, såsom brand, vand og abnorme miljøbetingelser
- Mekaniske skader forårsaget af ulykker, fald, stød
- Uagtsom eller forsætlig ødelæggelse
- Normal slitage eller manglende vedligehol delse
- Skader forårsaget af reparationer foretaget af ukvalificerede personer
- Usagmæssig behandling, utilstrækkelig pleje samt anvendelse Uegnet pudsemiddel
- Kemisk eller mekanisk påvirkning under transport, opbevaring, tilslutning, reparation og brug af armaturet

2. Garantiydelse
Garantiydelsen udgøres efter vores valg af vederlagsfri reparation, gratis levering af
reservedele eller et armatur af samme type med returnering af den fejlbehæftede del eller det fejlbehæftede armatur.
Såfremt den pågældende type ikke længere er i produktion, forbeholder vi os retten til at levere et erstatningsarmatur fra vores sortiment efter eget valg, der ligger så nær ved den returnerede type som muligt. Ombyttede armaturer eller dele overgår til vores ejendom. Ved ind sendelse af armaturet påhviler transportomkostninger samt transportrisiko køberen.
Erstatning af udgifter for afmontering og montering, kontrol, krav om tabt fortjeneste og skadeserstatning er ligeledes ikke omfattet af garantien, ligesom yderligere krav for skader og tab af enhver art, der er forårsaget af armaturet eller brugen af dette.

3. Anmeldelse af garantikrav
Garantikrav skal anmeldes til Franz Joseph Schütte GmbH inden for garantiperioden mod fremvisning af det originale købsbevis og gælder kun i det land, hvor armaturet er købt.

4. Garantiperiode
Garantiperioden er den periode, der er angivet på etiketten på forpakningen. Hvis der ikke er trykt en garantiperiode på etiketten, er garantiperioden 2 år fra købsdatoen. Perioden regnes fra datoen på det originale købsbevis.
For alle overflader, der ikke er højglansforkromede, som f.eks. bronzerede eller farvede overflader, er garantiperioden uafhængigt af etiketten på forpakningen 1 år fra købsdatoen, også her regnes perioden fra datoen på det originale købsbevis.
Garantiperioden for armaturet bliver hverken forlænget eller fornyet i forbindelse med garantiydelser.

5.
Denne garanti er omfattet at tysk lovgivning med undtagelse af de Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale varekøb (CISG).

(ES) Condiciones de garantía:

1. Alcance de la garantía
La empresa Franz Joseph Schütte GmbH concede una garantía de una naturaleza del
material y procesamiento del material impecables, correspondientes a su finalidad, así como el montaje profesional, la hermeticidad y la funcionalidad de la técnica de mezcla monomanual.

Se excluye de la garantía:
- La corrosión en las toberas de mezcla (burbujeador de aire)
- Válvula
- El cartucho
- Los daños debidos al montaje, a la puesta en funcionamiento o al tratamiento inadecuados
- Los daños debidos a factores externos, como el fuego, el agua o las condiciones medioambientales anormales
- Los daños mecánicos debidos a un accidente, caída, golpe
- La destrucción negligente o intencionada
- El desgaste normal o los defectos en el mantenimiento
- Los daños como resultado de reparaciones de manos de personal no cualificado
- El tratamiento inapropiado, los cuidados insuficientes así como el empleo de agentes limpiadores que no sean adecuados
- El efecto químico o mecánico durante el transporte, el almacenamiento, la conexión, la reparación y el empleo de la grifería

2. Prestación de garantía
La prestación de garantía hace referencia a nuestra discreción a la reparación gratuita, al suministro libre de cargos de piezas de repuesto o a una grifería equiparable al realizar la devolución de la pieza defectuosa o bien de la grifería defectuosa. En caso de que el modelo afectado ya no se fabricara, nos reservamos el derecho a, conforme a nuestra discreción, suministrar una grifería de repuesto de nuestra gama que se asemeje en la mayor medida de lo posible al modelo que se ha devuelto. Las griferías o piezas sustituidas pasan a nuestra posesión. En caso de envío es el comprador quien corre con los gastos de envío así como con el riesgo del envío.
Asimismo, queda excluido de la garantía el reembolso de los gastos de desmontaje y montaje, la comprobación, las reclamaciones de beneficios perdidos así como la indemnización por daños y perjuicios, al igual que demás reclamaciones de daños y pérdidas del mismo tipo que hubieran sido causados por la grifería o por el uso de la misma.

3. Ejercicio del derecho a garantía
El derecho a garantía debe ejercerse dentro del período de garantía ofrecido por la empresa Franz Joseph Schütte GmbH presentando el ticket de compra original y sólo será válido para el país en el que se compró la grifería.

4. Período de garantía
Como período de garantía rige la duración que se indica en la etiqueta del embalaje. En caso de que no hubiera aquí un período de garantía impreso, el período de garantía será de dos años a partir de la fecha de la compra. Determinante para ello es la fecha que figure en el ticket de compra original.
Para todas las superficies que no sean de cromo de un brillo intenso, por ejemplo, las superficies de bronce o superficies de color, el tiempo de garantía, independientemente de la etiqueta del embalaje, será de un año a partir de la fecha de compra, siendo igualmente determinante en este caso la fecha del ticket de compra original.
Las prestaciones de garantía ni aumentan ni renuevan el período de garantía de la grifería.

5.
Para esta garantía rige el derecho alemán bajo la exclusión del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre contratos de compra internacional de mercancías (CISG).

(FR) Conditions de la garantie :

1. Portée de la garantie
L'entreprise Franz Joseph Schütte GmbH garantit le traitement et la texture des matériaux impeccables et conformes aux objectifs d'utilisation, le montage correct, l'étanchéité et le fonctionnement de la technique de mitigeur mono-commande.

La garantie ne porte pas sur les éléments suivants :
- La corrosion dans la buse mélangeuse (mousseur)
- La cartouche
- Les clapets
- Les détériorations liées à un montage, une mise en service et une manipulation incorrect
- Les détériorations liées à des facteurs extérieurs (incendie, eau, conditions climatiques anormales, etc.)
- Les détériorations mécaniques liées à un accident, une chute ou un choc
- La destruction par imprudence ou vandalisme
- L'usure normale ou le manque d'entretien
- Les détériorations suite à des réparations effectuées par du personnel non qualifié
- Une manipulation incorrecte, un entretien insuffisant ou l'utilisation de produits de nettoyage inadaptés
- Les effets chimiques ou mécaniques lors du transport, du stockage, du raccordement, des réparations ou de l'utilisation de l'armature

2. Prestations de garantie
Les prestations de garantie sont, à notre entière discrétion, la réparation gratuite, la livraison à nos frais de pièces de rechange ou d'une armature de même valeur contre le retour des pièces ou de l'armature défectueuses. Si le modèle en question n'est plus fabriqué, nous nous réservons le droit, à notre entière discrétion, de vous proposer une armature de remplacement de notre gamme, aussi proche que possible du modèle retourné. Les armatures et pièces remplacées deviennent notre propriété. Lors de l'envoi de l'armature, l'acheteur prend en charge les frais et les risques liés au transport.
La garantie ne couvre pas le remboursement des dépenses liées au démontage et à l'intégration, la vérification, les revendications pour des pertes de gains et les demandes de dommages et intérêts, ainsi que les réclamations liées à des dommages et pertes de toutes sortes, occasionnés par l'armature ou son utilisation.

3. Revendication de la garantie
Les réclamations liées à la garantie doivent être effectuées auprès de l'entreprise Franz Joseph Schütte GmbH au cours de la période de garantie, sur présentation de la preuve d'achat originale, et sont uniquement valables pour le pays dans lequel l'armature a été achetée.

4. Durée de la garantie
La durée de la garantie correspond à la durée indiquée sur l'étiquette de l'emballage. Si aucune durée de garantie n'est indiquée, la durée de la garantie est de deux ans à compter de la date d'achat. La date figurant sur la preuve d'achat originale est utilisée. Pour toutes les surfaces non chromées (les surfaces en bronze ou colorées, par exemple), la durée de la garantie est d'un an à compter de la date d'achat, quelles que soient les indications de l'étiquette de l'emballage. La date figurant sur la preuve d'achat originale est également utilisée.
Les prestations de garantie permettent de prolonger ou renouveler la durée de la garantie de l'armature.

5.
Cette garantie est régie par la réglementation allemande, à l'exclusion des accords des Nations unies concernant les contrats de vente internationale de marchandises.

(GB) Guarantee conditions:

1. Scope of the guarantee
The Franz Joseph Schütte GmbH guarantees for perfect, material condition and processing suitable for the intended purpose, professional assembly, leaktightness, and function of the single lever mixing technology.

The guarantee does not cover:
- Corrosion in the mixing nozzles (aerator)
- Cartridge
- Valves
- Damage by inappropriate installation, start-up and handling
- Damage by outside effects, such as fire, water, abnormal environmental conditions
- Mechanical damage by accident, fall, impact
- Negligent or intentional destruction
- Normal wear or malfunctions due to lack of maintenance
- Damages due to repairs by non-qualified persons
- Inappropriate handling, insufficient care as well as the use of unsuitable cleaning agents
- Chemical or mechanical effects during transport, storage, connection, repair and use of the tap

2. Guarantee
The guarantee covers at our discretion free repair, delivery of spare parts free of charge or of an equivalent tap against return of the faulty part and/or faulty tap. If the model concerned should not be manufactured any longer, we reserve the right to supply a replacement tap from our product range at our discretion, which complies to the returned model as far as possible. Replaced taps or parts there of become our property. The buyer bears the transport costs as well as the transport risk, if a tap is returned.
Refunding of expenditures for disassembly and assembly, examination, claims for loss of profit and compensation are likewise excluded from the guarantee, as well as all further claims for damages and losses, which are caused by the tap or its use.

3. Asserting of the warranty claim
The warranty claim must be asserted within the guarantee period in regard to the Franz Joseph Schütte GmbH by submitting the original sales slip and only applies to the country, in which the tap was bought.

4. Guarantee period
The valid guarantee period is indicated on the packaging label. If no guarantee period is imprinted there, then a guarantee period of 2 years applies starting from purchase date. The date on the original sales slip is decisive.
For all not high-gloss chrome-plated surfaces, e.g. bronzed or coloured surfaces, the guarantee period is 1 year irrespective of the label on the packaging starting from purchase as specified by the purchase date, whereby the date on the original sales slip is also relevant here.
The guarantee period for the tap is neither extended nor renewed by guarantee performances.

5.
This guarantee is governed by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

(HR) Garancijski uvjeti:

1. Opseg garancije
Tvrtka Franz Joseph Schütte GmbH garantira besprijekorne, svrhovite osobine materijala i obrade, stručno sklapanje, brtvljenje i funkciju jednoručne tehnike miješanja vode.

Iz garancije su isključeni:
- Korozija u sapnicama za miješanje (zračni mjehurići)
- Kartuša
- Ventil
- Štete usljed nestručne montaže, puštanja u rad i rukovanja
- Štete usljed vanjskih utjecaja, kao što su voda, nenormalni uvjeti okoliša
- Mehanička oštećenja usljed nezgode, pada, udarca
- Nemarno ili obijesno uništenje
- Normalno trošenje ili nedostatak tekućeg održavanja
- Štete usljed popravki od nekvalificiranih osoba
- Nestručno rukovanje, nedovoljna njega, kao i rabljenje neprimjerenih sredstava za čišćenje
- Kemijsko ili mehaničko djelovanje tije kom transporta, skladištenja, priključivanja, popravke i korištenja armature

2. Garancijske usluge
Garancijske usluge odnose se, po našem izboru, na besplatnu popravku, besplatnu isporuku rezervnih dijelova ili istovrijedne armature, uz vraćanje neispravnih dijelova odn. armature. Ako se dotični tip ne proizvodi više, zadržavamo si pravo isporučiti Vam drugu armaturu iz našega asortimana, po našem izboru, koja što više odgovara vraćenom tipu armature. Rezervni dijelovi armature ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Kod slanja armature kupac snosi troškove kao i rizik transporta.
Iz garancije je, također, islkjiučena nadoknada za demontažu i montažu, ispitivanja, zahtjevi za izgubljenu dobit i nadoknada troškova, kao i ostali zahtjevi na temelju šteta ili gubitaka iste vrste, koji su prouzročeni zbog armature ili njene uporabe.

3. Korištenje garancijskih prava
Garancijsko pravo koristi se prema tvrtki Franz Joseph Schütte GmbH, podnošenjem originalnog dokaza o kupnji, i vrijedi samo za zemlju u kojoj je armatura kupljena.

4. Garancijski rok
Garancijski rok naveden je na naljepnici na pakiranju. Ako nije otisnut na naljepnici, onda garancijski rok iznosi 2 godine od datuma kupnje. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji.
Za sve nekromirane površine, kao npr. mjedene ili obojene površine, garancijski rok iznosi 1 godinu od datuma kupnje, neovisno o naljepnici na pakiranju, pri čemu je i ovdje mjerodavan datum na originalnom dokazu o kupnji.
Poslije garancijskih usluga garantni rok za armaturu se ne produljuje niti obnavlja.

5.
Na ovu garanciju primjenjuje se njemačko pravo, pri čemu se isključuje Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima u međunarodnoj robnoj trgovini (CISG).

(HU) Garanciafeltételek:

1. A garancia terjedelme
Franz Joseph Schütte GmbH garanciát vállal a kifogástalan, célnak megfelelő anyagminőségre és anyagmegmunkálásra, a szakszerű összeszerelésre, tömör zárásra és az egykezes keveréstechnika működésére.

Nincs garancia az alábbiakra:
- A keverőfúvókák korróziója (levegődúsító)
- Betét
- Szelep
- Szakszerűtlen szerelés, üzembe helyezés és kezelés miatt bekövetkező károk
- Külső hatások, így tűz, víz, rendellenes környezeti körülmények miatt bekövetkezőkárok
- Mechanikus sérülés baleset, leesés, ütés miatt
- Hanyag vagy szándékos rongálás
- Normál kopás vagy karbantartási hián yosság
- Károk a nem szakképzett személyekkel végeztetett javítások miatt
- Szakszerűtlen kezelés, nem megfelelő ápolás és használat nem megfelelő tisztítószerek
- Vegyi vagy mechanikus hatás a szerelvény szállítása, tárolása, csatlakoztatása, javítása és használata alatt

2. A garancia teljesítése
A garancia teljesítése, választásunk szerint a pótalkatrészek vagy egy egyenértékű szerelvény ingyenes kijavítására, ingyenes kiszállítására vonatkozik a hibás alkatrész illetve a hibás szerelvény visszaadása ellenében. Ha az érintett típust már nem gyártanák, akkor fenntartjuk magunknak azt a jogot, hogy saját választás szerint olyan pótszerelvényt adjunk át a válas ztékunkból, amely a visszaadott típust alehető legjobban megközelíti. A kicserélt szerelvények vagy alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. A szerelvény beküldésénél a vevő fizeti a szállítási költségeket és övé a szállítás kockázata. A ki- és beszerelés, az átvizsgálás költségeinek megtérítése, az elvesztett nyereség és kártérítés iránti igény ugyanúgy ki van zárva a garancia alól, mint a szerelvény vagy annak használata miatt okozott további igények az elmaradt nyereség valamint bármilyen jellegű károk és veszteségek miatt.

3. A garanciaigény érvényesítése
A garanciaigényt a garanciaidőn belül a Franz Joseph Schütte GmbH céggel szemben kell érvényesíteni az eredeti vételi bizonylat benyújtásával és ez nem csak arra az országra érvényes, ahol a szerelvényt vásárolták.

4. Garanciaidő
A garanciaidő arra az időtartamra szól, amelyet a csomagoláson lévő címkén megadtak. Ha erre nem nyomtatták rá a garanciaidőt, akkor a garanciaidő a vétel dátumától számított 2 év. Az eredeti vételi bizonylaton lévő dátum a mérvadó.Minden nem magasfényű krómozással készült felületekre, így pl. a bronzzal bevont vagy színes felületre adott garanciaidő, a csomagoláson lévő címkétől függetlenül az eladási dátumtól számított 1 év, amikor itt is mérvadó az eredeti vásárlási bizonylaton lévő dátum.
A garancia teljesítéseivel a szerelvény garanciaideje se nem nő, se nem újul meg.

5.
Erre a garanciára a német jog érvényes az Egyesült Nemzetek nemzetközi áruvásárlási szerződésekről szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

(IT) Condizioni di garanzia:

1. Volume della garanzia
La Franz Joseph Schütte GmbH concede la garanzia sulla qualità e la lavorazione del materiale conformi allo scopo di impiego previsto, come pure sull'assemblaggio, sulla tenuta e sul funzionamento del sistema monocomando di miscelatura.

La garanzia non include:
- Corrosione nei miscelatori (rompigetto)
- Cartucce
- Valvola
- Danni dovuti a errori di montaggio, attivazione e al trattamento inappropriato
- Danni risultanti da fattori esterni, come per esempio fuoco, acqua, condizioni ambientali anomale
- Danni meccanici dovuti a sinistri, cadute, urti
- Distruzione negligente o dolosa
- Normale utilizzo o scarsità di manutenzione
- Danni dovuti a riparazioni eseguite da persone non qualificate
- Trattamento inappropriato, scarsa cura e utilizzo di detergenti non idonei
- Effetti chimici o meccanici durante trasporto, magazzinaggio, collegamento, riparazioni e utilizzo della rubinetteria

2. Prestazioni incluse nella garanzia
Le prestazioni di garanzia includono la riparazione e la fornitura gratuita delle parti di ricambio oppure l'invio di una rubinetteria equivalente in cambio delle parti o della rubinetteria difettosa. Se la rubinetteria in questione non dovesse essere più prodotta, ci riserviamo il diritto di fornire a nostra discrezione una rubinetteria di ricambio del nostro assortimento che si avvicini il più possibile al tipo restituito. Le rubinetterie o i pezzi sostituiti diventano di nostra proprietà. Le spese di trasporto e i relativi rischi legati alla spedizione della rubinetteria vanno a carico dell'acquirente.
La garanzia non prevede il rimborso delle spese di installazione e smontaggio, né delle spese di revisione, ed esclude inoltre qualsiasi tipo di pretesa finalizzata al risarcimento danni e ai mancati profitti, nonché rivendicazioni per danni e perdite di qualunque tipo provocati dalla rubinetteria o dal suo utilizzo.

3. Rivendicazione delle prestazioni di garanzia
Le pretese di garanzia nei confronti della Franz Joseph Schütte GmbH possono essere fatte valere solo durante il periodo di garanzia e presentando la ricevuta di acquisto originale. La garanzia vale solo per il paese nel quale la rubinetteria è stata acquistata.

4. Durata della garanzia
La durata della garanzia viene indicata sull'etichetta della confezione. Se sulla confezione non dovesse essere stampata la durata della garanzia, tale durata corrisponderà 2 anni a partire dalla data di acquisto. In questo caso sarà decisiva la data di acquisto riportata sulla ricevuta di acquisto originale.
Per tutte le superfici non cromate e lucidate, come per esempio superfici colorate o bronzee, il periodo di garanzia corrisponde ad 1 anno a partire dalla data di acquisto (indipendentemente dall'etichetta riportata sulla confezione). Anche in quest'occasionesarà decisiva la data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.
Le prestazioni di garanzia non prolungano né rinnovano il periodo di garanzia per le rubinetterie.

5.
Questa garanzia è soggetta al diritto tedesco con esclusione delle regolamentazioni della convenzione ONU inerente i contratti sull'acquisto di merci internazionali (CISG).

(NL) Garantievoorwaarden:

1. Omvang van de garantie
De firma Franz Joseph Schütte GmbH verleent een garantie voor een foutloze, met het gebruiksdoeleinde overeenstemmende materiaalkwaliteit en –afwerking en een oordeelkundige montage, dichtheid en werking van de eengreepsmengtechniek.

Van de garantie uitgesloten zijn:
- Corrosie in de mengsproeiers (luchtborrelaar)
- Patroon
- Ventiel
- Beschadigingen door onoordeelkundige montage, ingebruikname en behandeling
- beschadigingen door externe invloeden, zoals brand, water, abnormale omgevings-omstandigheden
- Mechanische beschadiging door ongeval, val, schok
- Nalatige of moedwillige vernieling
- Normale slijtage of onderhoudsgebreken
- Beschadigingen ten gevolge van reparaties door niet-gekwalificeerde personen
- Onoordeelkundige behandeling, ontoereikend onderhoud en tevens gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen
- Chemische of mechanische invloeden tijdens transport, opslag, aansluiting, reparatie en gebruik van de waterkraan

2. Garantievergoeding
De garantievergoeding heeft al naargelang onze keuze betrekking op de gratis reparatie, de kosteloze levering van reserveonderdelen of van een gelijkwaardige waterkraan mits teruggave van het defecte onderdeel of van de defecte waterkraan. Indien het betreffende type niet meer vervaardigd wordt, behouden wij ons het recht voor, al naargelang onze keuze een reservewaterkraan uit ons assortiment te leveren dat het teruggegeven type het meest benadert. Vervangen waterkranen of onderdelen worden onze eigendom.
Bij inzending van de waterkraan draagt de koper de transportkosten en tevens het transportrisico.
Net zoals verdergaande claims in geval van beschadigingen en verliezen van eender welke aard, die door de waterkraan of door het gebruik daarvan veroorzaakt werden, zijn de terugbetaling van onkosten voor demontage en montage, controle, vorderingen na misgelopen winst en schadevergoeding eveneens van de garantie uitgesloten.

3. Indiening van de garantieclaim
De garantieclaim moet tijdens de garantieperiode tegenover de firma Franz Joseph Schütte GmbH op vertoon van de originele kassabon ingediend worden en geldt uitsluitend voor het land, waar de waterkraan gekocht werd.

4. Garantieperiode
Als garantieperiode geldt de duur die op het etiket op de verpakking aangegeven is. Indien hier geen garantieperiode vermeld staat, bedraagt de garantieperiode 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum. Maatgevend is de op de originele kassabon vermelde datum. Voor alle niet hoogglansverchroomde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld geblauwde oppervlakken, bedraagt de garantieperiode onafhankelijk van het etiket op de verpakking 1 jaar, te rekenen vanaf aankoop door de aankoopdatum, waarbij ook hier de datum op de originele kassabon maatgevend is. Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor de waterkraan noch verlengd, noch vernieuwd.

5.
Voor deze garantie geldt Duits recht bij uitsluiting van het VN-Verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (Weens Koopverdrag).

(RO) Condiţiile de garanţie:

1. Conţinutul garanţiei
Franz Joseph Schütte GmbH oferă garanţie pentru compoziţia şi prelucrarea ireproşabilă şi conform scopului a materialului respectiv, pentru asamblarea, etanşeitatea şi funcţionarea regulamentară a tehnicii mixte monocomandă.

Sunt excluse din garanţie:
- Coroziunea în duzele mixte (aerator)
- Cartuşul
- Supapa
- Deteriorarea prin montajul, punerea în funcţiune şi întreţinerea necorespunzătoare
- Deteriorarea cauzată de influenţe externe, precum foc, apă, condiţii anormale de mediu
- Daune mecanice ca urmare a accidentelor, căderii, lovirii
- Distrugerea neglijentă sau intenţionată
- Uzura normală sau defecte datorate lipsei întreţinerii sau întreţinerii incorecte
- Daunele rezultate în urma lucrărilor de reparaţie executate de persoane necalificate
- Manipularea necorespunzătoare, îngrijirea insuficientă, precum şi utilizarea mijloacelor de curăţare inadecvate
- Influenţe chimice sau mecanice din timpul transportului, depozitării, conectării, reparării şi utilizării armăturii

2. Serviciu de garanţie
Serviciul de garanţie presupune, la alegerea noastră, reparaţia gratuită, livrarea gratuită a pieselor de schimb sau a unei armături echivalente contra returnării piesei defecte, respectiv a armăturii defecte. Dacă modelul respectiv nu mai este fabricat, ne rezervăm dreptul, la propria alegere, de a livra o armătură de schimb din cadrul gamei noastre, care corespunde cât de mult posibil modelului returnat de dumneavoastră. Armăturile sau piesele înlocuite trec în proprietatea noastră.
La trimiterea armaturii, cumpărătorul suportă costurile de transport, precum şi riscul transportului.
Rambursarea cheltuielilor pentru demontare şi montare, verificare, creanţele rezultate ca urmare a profitului pierdut şi compensarea daunelor sunt, de asemenea, excluse din garanţie, ca şi pretenţiile suplimentare pentru daune şi pierderi, indiferent de ce natură, care au fost cauzate prin intermediul armăturii sau utilizării acesteia.

3. Invocarea dreptului de garanţie
Dreptul de garanţie trebuie să fie invocat faţă de Franz Joseph Schütte GmbH în timpul perioadei de garanţie prin prezentarea documentului de plată original şi acest lucru este valabil doar în ţara, în care a fost cumpărată armătura.

4. Perioada de garanţie
Ca perioadă de garanţie este valabilă perioada specificată pe eticheta ambalajului. Dacă nu este imprimat niciun termen de garanţie, atunci perioada de garanţie este de 2 ani de la data cumpărării. Decisivă este data de pe documentul de plată original. Pentru toate suprafeţele care nu sunt cromate cu luciu intens, cum ar fi de ex. suprafeţele acoperite cu bronz sau cele vopsite, perioada de garanţie este de 1 an de la data cumpărării, indiferent de ce este specificat pe eticheta de pe ambalaj, şi în acest caz fiind decisivă data de pe documentul original de plată. Perioada de garanţie nu va fi prelungită sau înnoită în urma serviciilor de garanţie efectuate în cadrul perioadei de garanţie.

5.
Pentru această garanţie este valabilă legislaţia germană sub excluderea Convenţiei Naţiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internaţională de mărfuri (CISG).

(RU) Условия гарантии:

1. Распространение гарантии
Компания Franz Joseph Schütte GmbH гарантирует безупречные, служащие цели назначения состав и обработку исходного материала, правильную сборку, герметичность и функцию техники смесительного рычага.

Гарантия не распространяется на:
- Коррозию смесительных сопл (аэраторов)
- Гильзу смесителя
- Вентиля
- Повреждения в результате неправильного монтажа, ввода в эксплуатацию и обращения
- Повреждения в результате внешних воздействий, как, например, огонь, вода, нетипичные условия среды
- Механические повреждения в результате аварии, падения, удара
- Случайное или намеренное разрушение
- Нормальный износ или недостатки технического ухода
- Повреждения в результате ремонта, проведенного неквалифицированными лицами
- Использование не по назначению, недостаточный уход, а также спользование непригодных чистящих средств
- Химическое или механическое воздействие во время перевозки, хранения, подключения, ремонта и эксплуатации смесителя

2. Гарантийные услуги
При оказании гарантийных услуг мы оставляем за собой свободу выбора между бесплатным ремонтом, бесплатной поставкой запасных частей или равноценного смесителя в обмен на возврат неисправной детали или неисправного смесителя. В случае, если такой тип более не производится, мы оставляем за собой право заменить его по нашему усмотрению смесителем из нашего ассортимента, наиболее близким к возвращенному типу. Замененные смесители или детали переходят в нашу собственность. Транспортные расходы и риск при пересылке смесителя берет на себя покупатель.
Возмещение затрат на демонтаж и монтаж, проверку, претензии по упущенной прибыли и возмещению убытков не являются частью гарантии так же, как и последующие претензии по любым другим видам ущерба и убытка, причиненных смесителем или возникших в результате его использования.

3. Предъявление требований по гарантии
Требования по гарантии должны быть предъявлены компании Franz Joseph Schütte GmbH с соблюдением гарантийного срока и приложением оригинала квитанции о покупке только в той стране, где был приобретен смеситель.

4. Срок гарантии
Гарантийным сроком считается период времени, указанный на упаковочной этикетке. В случае, если гарантийный срок здесь не отпечатан, срок гарантии составляет 2 года с даты покупки. Решающей является дата, указанная на оригинале квитанции о покупке.
Для всех не хромированных поверхностей с высоким блеском, как, например, бронзовых или цветных поверхностей срок гарантии составляет независимо от упаковочной этикетки 1 год с момента приобретения соответственно дате покупке, при этом решающей также является дата, указанная в оригинале квитанции о покупке.
Гарантийные услуги не продляют и не обновляют гарантийный срок смесителя.

5.
На данную гарантию распространяется немецкое право за исключением положений Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

(SE) Garantivillkor:

1. Garantins omfattning
Franz Joseph Schütte GmbH garanterar att den enhandsblandare du köpt är i felfritt skick och uppfyller kraven för sitt användningsändamål när det gäller material, tillverkning, sakkunnig montering, täthet och funktion.

Garantin gäller inte för följande:
- Korrosion i blandarmunstycken (strålsamlare)
- Patron
- Ventil
- Skador som uppstår på grund av felaktig montering, idrifttagning och behandling
- Skador på grund av yttre påverkan, som eldsvåda, vatten, onormala miljöbetingelser
- Mekaniska skador på grund av olyckor, fall, stötar
- Vårdslöshet, slarv och avsiktlig förstöring
- Normalt slitage och bristande underhåll
- Skador på grund av reparationer som inte gjorts av kvalificerade personer
- Felaktig behandling, otillräcklig skötsel samt användning av olämpliga rengöringsmedel
- Kemisk eller mekanisk inverkan under transport, förvaring, anslutning, reparation och användning av armaturen

2. Garantiförmåner
Garantin ger rätt till en gratis reparation, kostnadsfri leverans av reservdelar eller en likvärdig armatur efter vårt gottfinnande och mot återlämnande av den felaktiga delen eller armaturen. Om den aktuella typen av armatur inte tillverkas längre förbehåller vi oss rätten att efter eget val leverera en annan armatur, som så mycket som möjligt motsvarar den gamla armatur vi fått i retur. Armaturer eller delar som ersatts övergår i vår ägo. När armaturen skickas in står köparen för både transportkostnader och transportrisker.
Det är inte möjligt att kräva ersättning för in- och utbyggnad, kontroll, förlorad vinst eller skador eller att ställa omfattande krav på ersättning för någon annan typ av skador och förluster som orsakats av armaturen.

3. Giltiga garantikrav
Garantikrav måste ställas under garantitiden till Franz Joseph Schütte GmbH mot uppvisande av inköpskvitto. Garantin gäller bara i det land där armaturen köptes.

4. Garantitid
Garantitiden framgår av etiketten på förpackningen. Om ingen garantitid anges på förpackningen gäller garantin i 2 år från och med inköpsdatum. Som inköpsdatum räknas det datum som står på originalkvittot.
För alla ytor som inte är högglansförkromade, t ex bronserade eller färgade ytor, är garantitiden 1 år från inköpsdatum, oavsett angivelsen på förpackningen. Även i detta fall gäller det datum som står på originalkvittot.
Om garantiförmånerna utnyttjas förlängs eller förnyas inte garantitiden för armaturen.

5.
Den här garantin faller under tysk lagstiftning, förutom överenskommelsen om internationella köpeavtal för varor (CISG) från FN.

(SI) Garancijski pogoji:

1. Obseg garancije
Franz Joseph Schütte GmbH daje garancijo za brezhibne, namenu primerne lastnosti in obdelavo materiala, strokovno sestavljanje, zatesnjenost in delovanje enoročne mešalne tehnike.

Iz garancije so izključeni:
- Korozija mešalne šobe (vodni vrtinec)
- Kartuša
- Ventil
- Škode zaradi nestrokovne montaže, zago na in ravnanja z armaturo
- Škode zaradi zunanjih vplivov kot s požar, voda, nenormalni okoljski pogoji
- Mehanske poškodbe zaradi nesreče, padca, udarca
- Uničenje iz malomarnosti ali objestnosti
- Normalna obraba ali malomarno vzdrževanje
- Škoda zaradi popravil, ki so jih opravile nekvalificirane osebe
- Nestrokovno ravnanje, nezadostno vzdrževanje ter uporaba neprimernih čistil
- Kemični ali mehanski vplivi med transportom, skladiščenjem, priklapljanjem, popra vilom ali uporabo armature

2. Garancijska storitev
Garancijska storitev se nanaša - po naši izbiri - ali na brezplačno popravilo, ali na brezplačno dobavo nadomestnih delov ali na enakovredno armaturo ob vračilu pokvar jenega dela oz. pokvarjene armature.
če pokvarjenega tipa ne izdelujemo več, si pridržujemo pravico, da po lastni izbiri doba
vimo nadomestno armaturo iz naše ponudbe, ki bo kar najbolj podoben vrnjenemu tipu. Nadomeščene armature ali deli postanejo naša lastnina. Če armaturo pošlje kupec, bo tako prevzel tudi stroške transporta ter tveganja pri transportu.
Povračila za stroške demontaže, vgradnje, preverjanja, terjatve za izgubljen dobiček in nadomestilo škode so prav tako izključeni iz garancije kot ostali zahtevki za škodo in izgube ne glede na vrsto, ki jih je povzročila armatura ali njena uporaba.

3. Uveljavljanje pravic iz garancije
Pravice iz garancije je potrebno do podjetja Franz Joseph Schütte GmbH uveljaviti v garancijskem roku o predložitvi originalnega računa in velja le za državo, kjer je bila armatura kupljena.

4. Garancijska doba
Kot garancijska doba velja tisto obdobje, ki je navedeno na nalepki na embalaži. Če tam ni natisnjena garancijska doba, znaša garancijska doba 2 leti od datuma nakupa. Merodajen je datum na originalnem računu.
Za vse z visokim sijajem kromirane površine, kot npr. broncirana ali barvna površina, znaša garancijska doba, neodvisno od nalepke na embalaži, 1 leto od dneva nakupa, glede na datum nakupa, pri čemer je tudi tu merodajen datum na originalnem računu.
S pravicami iz garancije se garancijska doba za armature niti ne podaljša, niti obnovi.

5. Sodna pristojnost/Stvarna pristojnost
Za to garancijo velja nemško pravo ob izključitvi dogovora Združenih narodov o pogodbah o mednarodnih blagovni trgovini (CISG).

(SK) Záručné podmienky:

1. Rozsah záruky
Spoločnosť Franz Joseph Schütte GmbH poskytuje záruku na bezchybnú, účelu zodpovedajúcu kvalitu materiálu a jeho spracovanie, odborné zmontovanie, nepriepustnosť a fungovanie jednoručnej zmiešavacej techniky.

Zo záruky sú vylúčené:
- Korózia v zmiešavacích dýzach (perlátor)
- Kartuša
- Ventil
- Škody spôsobené neodbornou montážou, neodborným uvedením do prevádzky a neodbornou manipuláciou
- Škody spôsobené vonkajšími vplyvmi, ako sú oheň, voda, abnormálne poveternostné podmienky
- Mechanické poškodenia v dôsledku nehody, pádu, nárazu
- Zlomyseľné zničenie alebo zničenie z nedbanlivosti
- Normálne opotrebenie alebo nedostatok údržby
- Škody v dôsledku opráv zrealizovaných nekvalifikovanými osobami
- Neodborná manipulácia, nedostatočná starostlivosť ako aj použitie nevhodných čistiacich prostriedkov
- chemické alebo mechanické vplyvy počas prepravy, uskladnenia, pripojenia, opravy a používania batérie

2. Záruka
Záruka sa podľa nášho výberu vzťahuje na bezplatnú opravu, bezplatné dodanie náhradných dielov alebo rovnocennej batérie pri vrátení chybného dielu alebo chybnej batérie. Ak by sa príslušný typ batérie už nevyrábal, vyhradzujeme si právo dodať vám podľa vlastného uváženia náhradnú batériu z nášho sortimentu, ktorá sa čo možno najviac približuje k vrátenému typu batérie. Nahradené batérie alebo diely prechádzajú do nášho vlastníctva.
Pri zaslaní batérie znáša kupujúci náklady na prepravu ako aj prepravné riziko.
Preplatenie nákladov na demontáž a montáž, preverenie, pohľadávky týkajúce sa uniknutého zisku a náhrady škody sú zo záruky tiež vylúčené, ako aj pokračujúce nároky súvisiace so škodami a stratami, a je jedno akého sú druhu, ktoré boli spôsobené prostredníctvom batérie alebo jej používaním.

3. Uplatnenie si nároku na záruku
Nárok na záruku musí byť uplatnený v rámci záručnej doby voči spoločnosti Franz Joseph Schütte GmbH s predložením originálu dokladu o kúpe a platí len pre krajinu, v ktorej bola batéria kúpená.

4. Záručná doba
Za záručnú dobu je považované obdobie, ktoré je uvedené na etikete na obale. Ak by tu nebola vyrazená žiadna záručná doba, tak platí záručná doba v trvaní 2 rokov od dátumu kúpy. Rozhodujúci je dátum na origináli dokladu o kúpe.
Pre všetky povrchy, ktoré nie sú vysokolesklé pochrómované, ako napr. pobronzované alebo farebné povrchy, je záručná doba nezávisle od údajov na etikete na obale v trvaní 1 roku od dátumu kúpy, pričom aj tu je rozhodujúci dátum na origináli dokladu o kúpe.
Prostredníctvom výkonov v rámci záruky sa záručná doba pre batériu ani nepredĺži, ani neobnoví.

5.
Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).

(TR) Garanti koşulları:

1. Garantinin Kapsamı
Franz Joseph Schütte GmbH firması tek kollu karıştırma tekniğinin sorunsuz, amaca uygun malzeme niteliği ve işlemesi, teknik açıdan uygun montaj, sızdırmazlık ve fonksiyonu hakkında garanti verir.

Aşağıdaki hususlar garanti kapsamının dışındadır:
- Karıştırma düzelerinde korozyon (perlatör)
- Kartuş
- Valf
- Usulsüz montaj, işletime alma ve kullanım nedeniyle hasarlar
- Yangın, su, sıra dışı çevre koşulları gibi dış etkenlerden kaynaklanan hasarlar
- Kaza, düşme, çarpma kaynaklı mekanik hasarlar
- Taksirle veya kasıtlı tahribat
- Normal aşınma veya bakım eksiklikleri
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımdan kaynaklanan hasarlar
- Uygunsuz kullanım, yetersiz bakım ve uygun olmayan temizlik maddeleri kullanımı
- Armatürün taşınması, depolanması, bağlantısı, onarımı veya kullanımı sırasında kimyasal veya mekanik etkiler

2. Garanti hizmeti
Garanti hizmeti seçimimize bağlı olarak ücretsiz onarım, hatalı parçanın veya armatürün iade edilmesi şartıyla yedek parçaların veya muadil değerde yeni bir armatürün ücretsiz teslimatı ile ilgilidir. İlgili tipin artık üretilmemesi durumunda kendi seçimimize bağlı olarak portföyümüzden iade edilen tipe en yakın bir yedek armatürü gönderme hakkımız saklıdır. Değiştirilen armatürlerin veya parçaların mülkiyeti bize geçer.
Armatürün gönderilmesinde taşıma maliyetleri ve riskleri satıcıya aittir. Sökme ve takma, kontrol maliyetlerinin karşılanması, kâr kaybı ile ilgili talepler ve tazminat hakları ile armatürden veya armatürün kullanımından kaynaklanan her türlü hasar ve kayıplar ile ilgili diğer talepler de garanti kapsamında değildir.

3. Garanti hakkının ileri sürülmesi
Garanti hakları, garanti süresi içinde Franz Joseph Schütte GmbH firmasına karşı orijinal satış belgesinin ibraz edilmesi şartıyla ileri sürülebilir ve sadece armatürün satın alınmış olduğu ülke için geçerlidir.

4. Garanti süresi
Garanti süresi olarak ambalajın üzerindeki etikette belirtilmiş olan süre geçerlidir. Burada herhangi bir garanti süresi belirtilmemişse garanti süresi satın alma tarihinden itibaren 2 yıldır. Orijinal satış belgesi üzerinde yazılı olan tarih geçerlidir.
Örn. bronz veya renkli yüzey gibi parlak krom olmayan yüzeyler için garanti süresi, etiketten bağımsız olarak satın alma tarihinden itibaren 1 yıldır. Burada da orijinal satış belgesi üzerinde yazılı olan tarih geçerlidir.
Garanti hizmetleri nedeniyle armatürün garanti süresi ne uzar, ne de yenilenir.

5.
Bu garanti ile ilgili olarak Uluslararası Mal Satış Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Sözleşmesi (CISG) hariç Alman Maddi Hukuku geçerli olacaktır.